Република Србија
Republika e Sërbisë
СКУПШТИНА ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ
KUVENDI KOMUNAL BUJANOC
Број:
Numri: 400-55/22
17.03 2022
viti
Бујановац

На основу члана 76. Закона о култури („Службени гласник РС бр. 72/09, 13/16, 30/16 - испр. 6/20, 47/21 и 78/21), члана 4. Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава за програме и пројекте у области културе у општини Бујановац („Службени гласник општине Бујановац" бр.03/22), и на основу Одлуке о буџету општине Бујановац за 2021. годину („Сл.гласник општине Бујановац", бр. 21/21), Комисија за вредновање пројеката и програма у области културе општине Бујановац на седници одржаној 17.03.2022.године, расписује:

Në bazë të nenit 76. i Ligjit mbi kulturën ("Gazeta zyrtare RS nr. 72/09, 13/16, 30/16 – perm., 6/20, 47/21 dhe 78/21), nenit 4. të Rregullores mbi mënyrën e fnancimit, kriteret dhe procedurën e ndarjes së mjeteve në fushën e kulturës në Komunën e Bujanocit ("Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit", nr. 03/22), dhe në bazë të Vendimit mbi buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2021 ("Gaz.zyrtare e komunës së Bujanocit", nr. 21/21), Komisioni për vlerësimin e programeve dhe projekteve në fushën e kulturës, i Komunës së Bujanocit në seancën e mbajtur më 17.03.2022, shpallë:

ЈАВНИ КОНКУРС – KONKURS PUBLIK

за финансирање годишњих програма и пројеката из области културе са седиштем на територији општине Бујановац

për financimin e programeve vjetore dhe projekteve në fushën e kulturës me seli në territorin e Komunës së Bujanocit

I.

Предмет овог јавног конкурса је расподела средстава опредељених у Одлуци о буџету општине Бујановац за 2022. годину и на позицији 222, функција 860, економска класификација 481 „Дотације невладиним организацијама – културна уметничка друштва", за реализацију годишњих програма и пројеката из области културе на територији Општине Бујановац, у износу од 2.000.000,00 динара, у складу са одредбама Правилника о начину финансирања, критеријумима и поступку доделе средстава из области културе у Општини Бујановац (у даљем тексту: Правилник).

Lëndë e këtij konkursi publik është shpërndarja e mjeteve të orientuara në vendimin mbi buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2022 në pozicionin 222, funksioni 860, klasifikimi ekonomik 481 "grantet për organizatat joqeveritare – shoqëritë kulturo artistike", për realizimin e programeve vjetore dhe projekteve në fushën e kulturës, me qëllim të realizimit të nevojave dhe interesave në këtë sferë, në territorin e Komunës së Bujanocit, në shumë prej 2.000.000,00 dinarë, në pajtim me Rregulloren mbi mënyrën e fnancimit, kriteret dhe procedurën e ndarjes së mjeteve në fushën e kulturës, në Komunën e Bujanocit (në vazhdim të tekstit: Rregullorja).

II.

Право учешћа на јавном конкурсу за финансирање програма и пројеката имају удружења Културних уметничких друштва и аматерских секција из члана 3. Правилника која испуњава следеће услове:

- да има седиште на територији општине Бујановац;

- да је основана у складу са прописима којима се уређује оснивање организација у овој области;

- да се програм или пројекат реализује на територији општине Бујановац и ван њене територије, под условом да својим активностима представља општину Бујановац.

Të drejtën e pjesëmarrjes në konkursin publik për financimin e programeve dhe projekteve e kanë shoqatat e Shoqërive kulturoro artistike dhe sekcionet amatore nga neni 3. i Rregullores e cila i përmbushë këto kushte:

-të ketë selinë në territorin e Komunës së Bujanocit,

- të jetë themeluar në pajtim me dispozitat me të cilat rregullohet themelimi i organizatave në këtë sferë,

- që programi ose projekti të realizohet në territorin e Komunës së Bujanocit dhe jashtë teritorit të saj, me kusht që me aktivitetet e saja ta përfaqësoj Komunën e Bujanocit.

III.

Потребна документација која се подноси уз пријаву:

1. план и програм рада за 2022.годину,
2. фотокопија извода Агенције за привредне регистре,
3. подаци о овлашћеном лицу за реализацију програма или пројекта,
4. број текућег рачуна и ПИБ-а.

Krahas fletëparaqitjes nevoiten edhe këto dokumente:

1. plani dhe programi i punës për vitin 2022,
2. fotokopia e ekstraktit të Agjensionit për regjistrat ekonomik,
3. të dhënat mbi personin e autorizuar për realizimin e programit ose projektit,
4. numri i llogarisë rrjedhëse dhe NIT (PIB).

IV.

На конкурсу за финансирање и суфинансирање искључиво имају права Културна уметничка друштва, удружења и аматерских секција општине Бујановац која реализују пројекте и захтеве из следећих области:

Në konkursin për financim dhe bashkëfinancim, kanë të drejtë ekskluzive Shoqëritë kulturo artistike, shoqatat dhe sekcionet amatore nga teritori i Komunës së Bujanocit të cilat realizojnë projekte dhe kërkesa nga këto fusha:

• Садржај плана и програма као и манифестације које су од значаја,
Përmbajtja e planit dhe programit si edhe manifestimet të cilat janë me rëndësi,

• Допринос упознавању и промовисању заштите културног наслеђа код деце и младих, утицај на ширење свести о значају очувања и промовисања културног наслеђа,

Kontributi në njohjen dhe promovimin e mbrojtjes së trashëgimisë kulturore te fëmijët dhe të rinjtë, ndikimi në përhapjen e vetëdijes mbi rëndësinë e mbrojtjes së trashëgimisë kulturore,

•Допринос сарадњи и умрежавању са истородним, односно разнородним удружењима, КУД – овима,аматерским секцијама, итд.

Kontribut i bashkëpunimit dhe i rrjeteve në mes të shoqatave të njejta ose të ndryshme, të formatit – SHKA, sekcioneve amatore, etj,

• Промоција принципа мултикултуралности кроз заштиту и презентацију заједничког културног наслеђа у општини Бујановац,

Promovimi i principeve multikulturore përmes mbrojtjes dhe prezantimit të përbashkët të tradhëgimisë kulturore në komunën e Bujanocit.

• Допринос стварању, презентацији и промовисању нових садржаја заснованих на заштити културног наслеђа.

Kontributi në krijimin, prezantimin dhe promovimin e përmbajtjeve të reja të bazuar në mbrojtjen e trashëgimisë kulturore.

V.

Подносиоци пријава који конкуришу са програмима или пројектима за 2022. годину треба да прилажу и финансијски извештај о програму или пројекту који је реализован из буџета Општине за 2021. годину.

Aplikuesit që konkurojnë me programe ose projekte për vitin 2022 duhet ta sjellin edhe raportin financiar për programet ose projektet e realizuara nga buxheti i Komunës së Bujanocit për vitin 2021.

Недостављање Извештаја и става 1.овог члана има за последицу неодобравање средстава за ову годину.

Mos dorëzimi i raportit nga paragrafi 1. i këtij neni ka për pasojë mos'lejimin e mjeteve për këtë vit.

VI.

Рок за подношење пријаве на јавни конкурс је 21 дана од дана објављивања на огласној табли Општинске управе Бујановац и званичној интернет презентацији општине Бујановац, који почиње да тече од дана 18.03.2022.године до 07.04.2022. године.

Afati për parashtrimin e fletëparaqitjes në konkursin publik është 21 ditë nga dita e publikimit në tabelën e shpalljeve të Administratës komunale dhe në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit në internet, i cili fillon të rrjedhë nga 18.03.2022 deri më 07.04.2022.

VII.

Пријава на конкурс са одговарајућом документацијом се подноси Општинском већу општине Бујановац – Комисији за културу, са назнаком:

„Пријава на јавни конкурс за финансирање годишњих програма и пројеката у области културе – не отварати“.

Fletëparaqitja në konkurs krahas dokumentacionit përkatës i paraqitet Këshillit komunal të Komunës së Bujanocit – Komisionit për kulturë, me shenjën:

“Fletëparaqitje për konkurs publik për financimin e programve vjetore dhe të projekteve në fushën e kulturës – të mos hapet”.

VIII.

Пријава на конкурс се предаје:
Fletëparaqitja për konkurs dorëzohet:

- препорученим писмом на адресу: Општина Бујановац – Општинско веће (комисији за културу канцеларија бр.213), 17520 Бујановац, ул. К.Петровића бр.115, или

me letër rekomanduese në adresën: Komuna e Bujanocit – Këshillit Komunal (komisionit për kulturë.zyra nr. 213), 17520 Bujanoc, rr. K. Petroviq nr. 115, ose

- непосредно у писарницу Општинске управе Бујановац.
  drejtëpërsëdrejti në Shkrimoren e Administratës komunale në Bujanoc

IX.

Обрасци пријаве могу се скинути са интернет странице Општине Бујановац www.bujanovac.rs или могу се добити у згради Општине Бујановац канцеларија бр. 206.

Ekstraktet e fletëparaqitjes mund të merren duke i shkarkuar nga faqja zyrtare e Komunës së Bujanocit në internet www.bujanovac.rs ose mund të merren në objektin e Komunës së Bujanocit, zyra numër 206.

Валидним ће се сматрати само пријаве послате на овим обрасцима док се непотпуне и неблаговремене пријаве неће се разматрати.

Valide do të konsiderohen vetëm se fletëparaqitjet e dërguara në këto ekstrakte ndërsa nuk do të shqyrtohen fletëparaqitjet me dokumentacion jo të plotë dhe jashtë afatit.

КОМИСИЈА ЗА ВРЕДНОВАЊЕ ПРОЈЕКАТА И ПРОГРАМА У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ У ОПШТИНИ БУЈАНОВАЦ ЗА 2022. ГОД .
KOMISIONI PËR VLERËSIMIN E PROGRAMEVE DHE PROJEKTEVE NGA FUSHA E KULTURËS NË KOMUNËN E BUJANOCIT PËR VITIN 2022.

ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ
KRYETAR I KOMISIONIT

KASTRIOT JAKUPI